



# 警訊

## REVISTA DA P.S.P.





## 求救，報案及諮詢電話

Lista telefónica para Socorro, apresentar queixa e pedir informação.

警察總部	Comando da P.S.P.	.....573333
傳真	Fax	.....780826
緊急號碼	Número de socorro	.....999
第一警司處	Comissariado n.º.1	.....7905610
第二警司處	Comissariado n.º.2	.....572027
第三警司處	Comissariado n.º.3	.....7905636
交通警司處	Comissariado de Trânsito	.....5986376
氹仔警司處	Comissariado de Taipa	.....821047
機場警務處	Divisão Policial do Aeroporto	.....8981627
路環分站	Posto de Coloane	.....8990326
特警隊	U.T.I.P	.....9800888
出入境事務處	Serviço de Migração	.....725488



# 警 訊

## REVISTA DA P.S.P.

年七十第 | ANO XVII  
 刊季期一十六第 | I SERIE  
 年六零零二 | TRIMESTRAL  
 月六 / 月五 / 月四 | No. 61  
 | ABR/MAI/JUN  
 | 2006



### 統籌 DIRECÇÃO

李小平副警務總監  
 SUPERINTENDENTE LEI SIU PENG

### 編寫 REDACÇÃO

郭瑞玲警長  
 CHEFE KOC SOI LENG

### 翻譯 TRADUÇÃO

方玉儀 施嘉恩  
 FONG IOK I SOFIA A. R. ESTEVES

### 攝影 FOTOGRAFIA

高級警員 譚偉強 警員何永樂 鍾震宇  
 GUARDA AJUDANTE TAM WAI KEONG  
 GUARDA HO VENG LOC  
 GUARDA CHONG CHAN U

### 法律顧問 ASSESSOR JURÍDICO

李 銳  
 RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

### 排版印刷 COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO

國安印刷公司  
 TIPOGRAFIA KOK ON CO.

### 出版及所有權 PROPRIEDADE E EDIÇÃO

澳門治安警察局  
 澳門羅理基博士大馬路警察總部  
 電話：2857 3333 圖文傳真：2878 0826  
 網址：http://www.fam.gov.mo/psp  
 CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA  
 AV. DR. RODRIGO RODRIGUES  
 EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU  
 TELEF: 573333 FAX: 780826

PÁGINA ELECTRÓNICA : http://www.fsm.gov.mo/psp

印刷數量：壹千本  
 TIRAGEM : 1000 EXEMPLARES

本刊文章內容之責任概由作者自負  
 Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores

## 目 錄

- 二. 上一季度大事錄
- 十二. 體育
- 十五. 情報廳探員成功瓦解犯罪集團

## SUMÁRIO:

- 2. Revista do Trimestre
- 12. Desporto
- 16. Detenção de um grupo de criminosos



## 上一季度大事錄 REVISTA DO TRIMESTRE

### 參觀

4月1日及6月8日，中華學生聯合總會“少年警訊”的六十多名成員及消防保安學員參觀了行動暨通訊中心及澳門警務廳第三警司處，以增加對本局的認識及作學術參觀。

通訊中心的監督官為他們介紹了治安警察局電話總機及無線電之通訊網絡的運作情況，講解了倘市民致電999緊急熱線及573333作出報案、舉報或求助時，需向工作人員提供什麼資料；此外更介紹了道路監察系統，友誼大橋測速系統，視像警報系統，與各警司處聯系及派遣警員到事發現場的通訊模式，如何與其它機關實體，如消防局、海關、司法警察局等，進行互通消息等。第三警司處人員為他們介紹了部門的運作情況，警員出勤的時間，巡邏的裝備等。

### Visita

Nos dias 1 de Abril e 8 de Junho, mais de 60 elementos da “Polícia Juvenil” da Associação de Estudantes Chong Wa de Macau e instruenos do Curso de Bombeiros, visitaram o Centro de Controlo Operacional (CCO), e o Comissariado N.º3 do Departamento Policial de Macau (DPM), a fim de ficarem com um conhecimento mais pormenorizado da actividade policial.

Através de uma breve explicação fornecida pelo supervisor do centro, os visitantes ficaram a conhecer alguns pormenores sobre o funcionamento do PABX e da Rede de Rádio e Comunicações da PSP, os dados que os cidadãos devem apresentar quando efectuam chamadas para participações, denúncias ou pedidos de auxílio através da linha de emergência “999” e do número 573333, e ainda os sistemas de fiscalização rodoviária e o controle da velocidade nas pontes, o sistema de alarme visual, o contacto com os outros comissariados e o envio de agentes para os locais de incidentes e o procedimento para a troca de informações com outros serviços, nomeadamente o Corpo de Bombeiros, os Serviços de Alfândega, a Polícia Judiciária, etc., bem como outros dados sobre o pormentotrse funcionamento do serviço, horários de turnos e assiduidade dos agentes, os equipamentos utilizados nos patrulhamentos.





## 警犬表演

4月2日，警犬隊參加了由澳門逸園賽狗會與澳門保護遺棄動物協會聯合主辦之“愛犬同樂「逸」”慈善活動，大會透過是次活動傳遞愛護動物，尊重動物生命的訊息。警犬隊應邀出席活動，警犬作出高難度的精彩表演，讓觀眾親睹警犬雄糾糾的英姿。

### Representação dos cães do Pelotão Cinotécnico

Em 2 de Abril, a convite do “Macao Canidrome Club”(Yat Yuen), o Pelotão Cinotécnico participou no evento de caridade - “Convívio dos Cães” co-organizado por aquela agrimensão e a Associação de Protecção dos Animais Abandonados de Macau, onde foram transmitidas mensagens de estima e respeito pela vida dos animais. No evento, os agentes do Pelotão Cinotécnico efectuaram várias demonstrações de destreza com os cães-polícia, mostrando aos espectadores a intuição e valentia destes animais e o trabalho na sua admestração.



## 參觀

路環中葡學校、北區中葡小學、巴波沙中葡學校、澳門明愛幼稚園、培道學校、永添中葡幼稚園、坊眾學校、東南學校、新華學校、鏡平學校、聖家學校及氹仔坊眾學校，勞工子弟學校、母親會聖約翰托兒所等參觀了交通廳，交通廳人員除了向學生們講解了簡單而需要經常注意的交通規則外，還透過安排交通安全城的活動，增加投入感。參觀活動不僅能讓小童嘗試不同的生活體驗，還能增加對本澳交通秩序的認識。

## Visita

Alunos de várias escolas da RAEM, de entre elas a Escola Luso-Chinesa de Coloane, da Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa, do Jardim Infantil de Cáritas, da Escola Pui Tou, Jardim de Infantil Luso-Chinês “Peónia”, Escola dos Moradores de Macau, Escola Tong Nam, Escola Xin Hua, Escola Keang Peng, Escola da Sagrada Família, Escola dos Moradores da Taipa, Escola para Filhos e Irmãos de Operários, da Cresce de S. João da Horta e Costa das Obras das Mães, visitaram o Departamento de Trânsito. Neste importante departamento da PSP, foi oferecida aos jovens visitantes uma explicação sucinta de algumas regras do Código da Estrada que se devem ter sempre em conta, e depois organizou-se uma pequena gincana de trânsito para lhes despertar o interesse nas questões de regulação do trânsito e a lógica da sua aplicação.





## 晉升儀式

4月7日及6月19日，在本局總部舉行了警司及高級警員的晉升儀式，儀式由本局代局長及副局長主持，出席儀式的還有局內各部門的廳長及負責人，為同僚作出祝賀。

獲晉升的警官為禰健林警司，禰警司在晉升後繼續在警察總局擔任工作。

晉升為高級警員的警員共55人，當中包括30男 25 女。包括：

何淑華，伍春耀，王文錦，卓關成，戚鳳好，岑明活，鄭國棟，吳木英，鄧靄萍，梁錦英，吳少梅，梅勇勝，李偉祥，林少英，黃玲霞，曾詠賢，黃新球，周鉅榮，趙保東，陳鋒，鍾健民，岑桂芝，盧麗芬，鄭少珊，黃莎莉，李淑儀，譚綺麗，張結樑，馮少蓮，李寶榮，潘翠卿，孫翠雲，戴慧敏，岑永東，李志清，劉永山，黎業基，霍麗嫦，鄭文達，吳潔如，林成德，黎國樑，梁子武，趙敏泳，余婉芬，李堅榮，王子健，黃橋根，李錦昌和音樂職程的丘龍恩，麥嘯峰，梁廣源，梁永權及無線電職程的周偉良，彭志明。

### Promoção

Nos dias 7 de Abril e 19 de Junho, realizaram-se no edifício do Comando, as cerimónias de promoção aos postos de Comissário e Guarda-Ajudante, ambas presididas pelos Exm.<sup>os</sup> Comandante e 2.<sup>os</sup> Comandantes da Corporação, e que contou ainda com a presença dos responsáveis pelos vários departamentos da polícia.

Assim, além do recém-promovido Comissário Hun Kin Lam, que continuará a exercer as suas funções nos Serviços de Polícia Unitários, os agentes promovidos ao posto de Guarda-Ajudante nas várias especialidades (30 homens e 25 mulheres), foram os seguintes :

Carreira Geral :

Ho Sok Va, Ng Chun Io, Wong Man Kam, Cheok Kuan Seng, Chek Fong Hou, Sam Meng Vut, Cheang Kuok Tong, Ng Mok Ieng, Tang Oi Peng, Leong Kam Ieng, Ng Sio Mui, Mui Iong Seng, Lei Wai Cheong, Lam Sio Ieng, Wong Leng Ha, Tsang Weng In, Wong San Kao, Chao Koi Weng, Chio Pou Tong, Chan Fong, Chong Kin Man, Sam Kuai Chi, Lou Lai Fan, Cheang Isabel, Wong Sa Lei, Lee Sok I, Tam I Lai, Cheong Kit Leong, Fong Sio Lin, Lei Pou Weng, Pun Choi Heng, Sun Choi Wan, Tai Wai Man, Sam Veng Tong, Lei Chi Cheng, Lau Weng San, Lai Yip Kei, Fok Lai Seong, Cheang Man Tat, Ng Kit U, Lam Seng Tak, Lai Kuok Leong, Leong Chi Mou, Chio Man Weng, Se Un Fan, Lei Kin Weng, Vong Chi Kin, Vong Kiu Kan e Lei Kam Cheong Antonio;

Do quadro dos músicos, os seguintes:

Iao Long Ian, Mak Sio Fong, Leong Kuong Un e Leong Veng Kun;

E do quadro do radiomontador, os seguintes:

Chao Vai Leong, Pang Chi Meng.





## 到訪

為了加強對口部門的相互認識，交流和合作，哈爾濱市公安局、成都市公安局及貴州省公安廳考察團到訪本局，本局人員為來賓介紹了本局的組織架構，任務和各部門的工作範疇外，更為來賓介紹了警用裝備，觀賞警犬隊搜爆及拆除非常規爆炸品科的排爆表演等。貴州公安局考察團則參觀了海島市警務廳，以了解警務運作的模式、隊伍管理制度、對突發性事件的處置等。

## Visita

A fim de aprofundar o conhecimento e reforçar o intercâmbio e a cooperação entre as instituições de segurança da RAEM e da RPC, elementos dos Serviços de Segurança Pública de Harbin e Chengdu, e o Departamento de Segurança Pública de Guizhou, visitaram a Corporação. Aos visitantes foi exibido um briefing sobre a estrutura orgânica, missões e áreas de serviço dos vários departamentos, apresentados vários equipamentos policiais, e uma demonstração de operações de detecção e busca de explosivos pelos binómios do Pelotão Cinotécnico. Os elementos do Departamento de Segurança Pública de Guizhou, visitaram ainda o Departamento Policial das Ilhas, verificando *in loco* a forma de funcionamento, o regime de gestão das brigadas, o tratamento de casos de flagrante delito, etc.





## 參觀

鏡平學校為擴闊學生的社會視野和豐富學習生活，由老師帶領該校初中一年級共二百多名學生於5月2及3日參觀警察學校，本局人員向學生們介紹了保安學員的日常訓練情況，如步操訓練、體能訓練、搏擊術以及學術性和專業性的課堂等，教官們亦詳細地為同學們解答疑問。同學們從而體會到保安學員在訓練營內生活的紀律性，讓他們在日常生活中也經常注意遵守紀律和培養刻苦精神，做個良好品德的公民。

## Visita

Nos dias 2 e 3 de Maio deste ano, cerca de duzentos alunos do 7.º ano da Escola Keang Peng, acompanhados de vários professores, visitaram a Escola da Polícia em Coloane, a fim de melhor conhecer a sociedade em que vivem e as instituições que lhe pertencem. Responsáveis pela formação policial, descreveram aos jovens visitantes a actividade diária dos formandos, desde os treinamentos físicos, designadamente treinos de luta, ginástica e educação física, bem como outros relacionados com a postura militarizada, marchas, ordem unida, etc, e o estudo das matérias científicas relacionadas com a profissão, as leis penais e processuais e administrativas. Posteriormente, e satisfazendo a curiosidade dos visitantes, os formadores responderam pormenorizadamente às questões levantadas, referindo ainda à vida disciplinada dos instruendos, no sentido de se inculcar o espírito de dedicação à comunidade.







## 交通安全講座

5月29日，本局交通廳人員到嘉翠麗老人中心進行交通安全講座，使長者注意交通安全，尤其是教導他們橫過馬路時必須使用班馬線、行人天橋，行人隧道，切忌貪圖一時之快，隨意橫過馬路，置生命安全於不顧。

6月23日，交通廳人員也到了高潔洗衣公司為員工進行講座。藉此提高他們對交通安全知識的重視，以達到遵守交通規則，提高行車安全的意識及責任感。

### **Palestra sobre segurança rodoviária**

No dia 29 de Maio, agentes do Departamento de Trânsito realizaram no “Centro de Dia de Residência D. Julieta Nobre de Carvalho” uma palestra sobre a segurança rodoviária, com o objectivo de chamar a atenção para os cuidados na segurança rodoviária, aconselhar os residentes para os benefícios da utilização de passadeiras, acessos a pontes pedonais e túneis para peões, para que o atravessamento das ruas seja efectuado em segurança.

Também no dia 23 de Junho, foi realizada uma palestra para os trabalhadores da Lavandaria KoKit Ltd.. Iguualmente neste acto se pretendeu alertar para a importância da segurança rodoviária, fazendo ver a necessidade do cumprimento rigoroso das regras do Código da Estrada, a fim de se elevar o grau de responsabilidade dos condutores.





## 參觀警犬隊

灣景中葡小學、北區中葡小學、澳大附屬小學、濠江小學、巴波沙中葡小學、二龍喉中葡小學參加了由法務局開展的05/06學年法律公民教育課程，由導師帶領他們參觀了警犬隊，認識經過訓練後的警犬的獨特技能，如追蹤、搨毒及尋找爆炸品等。此外，下環浸會學校的學生也參觀了警犬隊，使學生擴闊視野之餘，也得著多元化教學的益處。

## Visita ao Pelotão Cinotécnico

Alunos da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro do Hipódromo, Escola Primária do Bairro do Norte, Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau, Escola Hou Kong, Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa, Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, que participaram no Curso de Educação Cívica e Jurídica realizado pela Direcção de Serviços de Administração e Justiça (DSAJ), efectuaram uma visita ao Pelotão Cinotécnico, onde ficaram a conhecer algumas das habilidades e capacidades técnicas dos cães policiais quando actuam em perseguições, detecção de estupefacientes e engenhos explosivos, etc.





## 到訪

街坊會代表一行日前到訪第一警司處，以反映區內的治安問題，由警司處處長歐展釗警司及行動警長卓肇恆等接見了街坊代表。坊會代表提出很多關於影響治安的問題及改善的建議，會後兩方達成共識，並加強警民合作的精神。

6月20日，街總離島辦事處到訪海島市警務廳，由海島警務廳長潘德華警務總長及梁文偉警司等接見，經過接觸會談後，雙方都認為要建立良好的溝通平台以加強社區警務合作性。

## Visita

Representantes da Associação dos Moradores, visitaram o Comissariado Policial N.º 1, onde tiveram ensejo de expôr os problemas relativos à segurança da sua área residencial, tendo sido recebidos pelo Comissário Ao Chin Chiu e pelo Chefe Cheok Sio Hang. Além das preocupações manifestadas pelos visitantes e sugestões para a melhoria da situação, da reunião resultou ainda um acordo de medidas a tomar no sentido de reforçar a ligação e cooperacção entre agentes da polícia e cidadãos daquela área residencial.

Por sua vez, no passado dia 20 de Junho, representantes da Secretaria das Ilhas da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, visitou o Departamento Policial das Ilhas, onde foram recebidos pelo Comissário Leong Man Wai. Igualmente aqui após uma reunião de trabalho, concordou-se em se estabelecer plataformas de comunicação para reforçar a cooperação nas tarefas policiais da referida zona.





## 參觀

為了增加兒童課外知識以及對澳門保安部隊有更深入的了解。梁文燕培幼院組織了30名兒童於6月28日參觀了第一警司處，警犬隊及交通廳。本局人員用簡單易明的方法介紹了一些警務工作，警犬輔助警員的工作情況，以至教導他們遵守交通規則等。小童們均感到雀躍萬分。



## Visita

A fim dar a conhecer aos mais jovens alguns aspectos da actividade policial, o Instituto “Helen Liang” juntou um grupo de 30 crianças e organizou uma visita ao Comissariado Policial N.º1, Pelotão Cinotécnico e Departamento de Trânsito. Os agentes da Corporação, numa linguagem simples e atractiva deram-lhes uma breve explicação de algumas das tarefas policiais, fizeram ver a utilidade do apoio que os cães polícias prestam nos patrulhamentos, e alertaram-lhes para a necessidade do cumprimento das regras de trânsito.

## 講座



6月30日，公關處人員到澳門工會聯合總會健頤長者服務中心進行防騙講座，向長者們介紹街頭騙案的作案手法，如“祈福黨”、“變錢黨”、“寶藥黨”等，目的是提高長者防騙意識，同時希望長者將接收到的訊息傳遞給身邊人，令他們本身、家人及朋友避免墮入騙徒的陷阱。

## Palestra

No dia 30 de Junho, agentes da Divisão de Relações Públicas foram ao Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau, para efectuar uma palestra sobre a prevenção contra os crimes de burla, e apresentaram aos idosos alguns métodos usados na prática desse crime, nomeadamente esquemas de constituição e venda de ilusões através de grupos de bênção, actos de ilusionismo, venda de medicamentos milagrosos, etc.

## 培訓計劃

由澳門特區政府與歐盟共同資助的關於移民及庇護領域的培訓計劃，於四月正式啓動。該項為期兩年的“MIGRAMACAU”龐大培訓計劃將會舉辦多項培訓課程及研討會，主要包括對「出入境人流」、「邊境管制」、「非法出入境」、「偽證」、「販賣人口」、「難民」等問題的探討。培訓的對象主要來自治安警察局出入境事務廳的人員，另外，身份證明局和司法警察局人員亦會參與培訓，中國內地及香港出入境部門的人員也會參與。而導師將會是來自歐盟、中國內地及香港的專家。

保安司司長張國華、歐盟委員會代表Thomas Roe、出入境事務廳助理廳長鄭錦華副警務總長、澳門保安司顧問羅文龍等介紹了該培訓計劃。

### Programas de Formação

Um programa de formação sobre a migração e asilo, financiado pela RAEM e Comissão Europeia, entrou em funcionamento no passado mês de Abril, com a designação de “MIGRAMACAU”, cuja duração é de dois anos, período em que serão realizados vários cursos de formação e seminários. Nas questões que irão ser leccionadas e debatidas incluem-se, designadamente, matérias referentes ao fluxo de pessoas nas entradas e saídas nos postos fronteiriços, controlo fronteiriço, imigração ilegal, documentos falsificados, tráfico de pessoas, refugiados, etc. Os destinatários destas acções de formação são na sua maioria agentes do Serviço de Migração da PSP, funcionários da Direcção dos Serviços de Identificação, Polícia Judiciária, e oficiais de departamentos de migração da RPC que também irão participar. O corpo docente contará com especialistas provindos da Comissão da União Europeia, China Continental e Hong Kong.

Coube ainda ao Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Va, ao representante da Comissão Europeia, Thomas Roe, ao Subintendente Cheang Kam Va do Serviço de Migração, e ao assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança, Dr. Andrade Rodrigues, a apresentação das linhas principais do referido programa de formação.



※新聞局圖片



## 體育 DESPORTO

### 龍舟比賽

一年一度的澳門國際龍舟賽於5月27日開始上演，本局龍舟隊參加了男子公開組賽事，雖然在兩天下作賽，本局隊員未受影響，在決賽中全程與九澳坊眾隊叮嚙龍頭，最後以一秒險勝對手，捧走男子公開組冠軍獎盃，成績是1分55秒35。

本地賽事經過兩日比賽結束後，重頭戲的國際龍舟邀請賽在端午節正日續假南灣湖水活動中心進行。共48隊男女子隊伍參加國際龍舟邀請賽賽事。男子組共36支隊伍角逐國際賽，由男子公開賽初賽之前28支最好計時成績隊伍及8支外隊角逐錦標。本局龍舟隊經連場惡鬥，奪得進入總決賽的一席位。總決賽中各隊使出渾身解數，比賽非常激烈，最後本局龍舟隊雖敗於實力強橫的中國南海遠航九江龍舟隊、菲律賓國家隊及中國雲南澳博隊，只得到殿軍，但造出比本地賽中還要好的成績，希望他們繼續努力，來屆創造更驕人的成績。

### Regata de Barcos-Dragão

No dia 27 de Maio realizaram-se as tradicionais regatas de barcos-dragão, tendo a Corporação participado na categoria aberta (*open*) em masculinos. Apesar das provas terem decorrido debaixo de chuva, tal não influenciou a prestação dos nossos remadores que bateram a equipadc Associação de Mútuo Auxílio dos Mercadores de “Kau Ou Chun”, arrecadando o primeiro lugar por um segundo de diferença, averbando o tempo de 1.55,35 minutos, ficando assim com a Taça das Regatas de Barco-Dragão de Macau.

No dia das festividades de Tung Ng, realizaram-se no Centro Náutico dos Lagos Nam Van, as regatas mais importantes: As regatas internacionais de barcos-dragão de Macau por convite, que contaram com a participação de 48 equipas, nas categorias de masculinos e femininos. Na prova de masculinos defrontaram-se 36 equipas, 28 das quais seleccionadas nas Regatas de Barcos-Dragão em Macau, categoria *Open*, segundo os melhores tempos efectuados, e mais oito equipas estrangeiras. Após várias competições e de muito esforço dispendido, a equipa da Corporação conseguiu o apuramento para a regata final, tendo logrado um honroso 4.º lugar, atrás das fortes equipas de Nanhai Jiujiang, da equipa nacional das Filipinas e da China Yunnan SJM.



## 内部乒乓球賽

於二零零六年四月十九日至五月十九日期間，在特警隊體育館舉行了治安警察局人員內部乒乓球比賽，共有八隊來自本局不同單位的隊伍參加。比賽結果如下：

第一名：氹仔警司處

第二名：第二警司處

第三名：出入境事務廳 A隊

## Campeonato interno de Ténis de Mesa

Realizou-se no período de 19/04/06 a 19/05/06, no Pavilhão da UTIP, o campeonato interno de Ténis de Mesa, no qual participaram 8 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O campeonato finalizou com a seguinte classificação:

1º. Comissariado da Taipa

2º. Comissariado n.º 2

3º. Serviço de Migração (equipa A)





## 越野跑比賽

二零零六年五月十八日上午九時十五分在路環舉行了治安警察局內部越野跑比賽，路程由黑沙至鄉村馬路，大約八千公尺，共有來自警局不同單位的二十六名人員（男子二十五人及女子一人）參加。比賽結果如下：

### 團體：

第一名：特警隊

第二名：交通廳

### 個人：

#### 35歲以下：

第一名：三等文員編號005771, Rogério J.C. Chiu 資源管理廳

第二名：警員編號113941, 李國雄 交通廳

第三名：警員編號121001, 陳志光 特警隊

#### 36歲至39歲：

第一名：高級警員編號166881, 陳達來 特警隊

#### 40歲以上：

第一名：高級警員編號173851, 黎耀林 第三警司處

第二名：警長編號106891, 郭伯強 特警隊

第三名：警長編號155811, 謝明光 特警隊

#### 女子組：

第一名：警員編號207050, 鄭穎彤 特警隊

## Corta Mato

Realizou-se em 18 de Maio a prova interna de Corta Mato do CPSP, com percurso entre o parque estacionamento da Praia Hak Sa até à Estrada do Aldeia, na distância de 8.000 metros. Elementos das diversas subunidades da Corporação participaram na prova, cuja corrida finalizou com a seguinte classificação:

### Por equipas :

1°. UTIP

2°. DT

### Individual:

#### Até 35 anos

1°. 3ª Oficial. n°. 005771, Rogério J.C.Chiu DGR

2°. Gdª n°. 113941, Lei Kuok Hong DT

3°. Gdª. n°. 121011, Chan Chi Kuong UTIP

#### De 36 a 39 anos:

1°. Gdª. n°. 166881, Chan Tat Loi UTIP

#### Superior a 40 anos :

1°. Gdª. Aj. n°. 173851, Lai Io Lam Com. N°.3

2°. Chefe. n°. 106891, Kuok Pak Keong UTIP

3°. Chefe n°. 155811, Che Meng Kuong UTIP

#### Feminino:

1°. Gdª. n°. 207050, Cheang Weng Ton UTIP







## 情報廳探員快速偵破腐蝕液潑面搶劫案

### 成功瓦解跨境犯罪集團

近期本澳連續發生多宗以腐蝕液潑面之搶劫案，匪徒專揀夜行女性為目標，先以有害液體潑面令事主失去反抗能力，然後搶奪財物，賊人手段兇狠罔顧他人安危，事件一度引起社會恐慌。為此情報廳探員立即偵騎四出搜集線索，最終鎖定目標疑匪，在兇徒未及傷害另一受害者之前，成功將他們緝拿歸案。

今年五月，四名來自廣東江門之犯罪伙團合謀到本澳進行暴力搶劫。計劃決定後各人立即申辦到澳旅遊證件，其中一人負責購買用以作案的有害液體（該種液體足以令人暫時失去視覺及產生口腔腫痛的症狀）。於五月六日該犯罪伙團一行人等攜同上述有害液體經拱北進入澳門，並在中區租住一間旅店。連續多日他們刻意在夜間活動，到處觀察地形選定合適的作業地點。隨後於五月九日及十日連續兩晚在宋玉生廣場附近之隧道內及高樓街分別向兩名夜歸女途人實施搶劫，事件中兩名受害者的面部及眼睛都遭受到不同程度的傷害。

情報廳探員連日追查有關案件，並在可疑地點進行監察及佈防，終於在五月十一日凌晨六點在友誼大馬路附近之公園發現疑匪行蹤，當時兇徒正攜同有害液體等候機會向途人施襲搶劫，探員見狀立即採取行動將匪徒一網成擒，並控以搶劫罪。移交司法機關偵訊後被實施羈押措施，成功瓦解了該批手段兇狠的跨境犯罪伙團。





## DETENÇÃO DE UM GRUPO DE CRIMINOSOS

Recentemente registaram-se em Macau vários casos de roubo em que os assaltantes lançaram líquidos para a face das vítimas a fim de neutralizar a sua reacção. Tendo por alvo principal cidadãos do sexo feminino, os criminosos preferiam as altas horas da noite e vias pouco frequentadas onde aproveitavam para lançar à cara das incautas cidadãs um líquido que lhes neutralizava a reacção, cegando-as momentâneamente para nesse instante se apoderarem dos bens que estas transportassem.

Face a essa situação, agentes do Departamento de Informações (DI) intensificaram as investigações, recolha de vestígios e montagem de esquemas de vigilância e pesquisa de vestígios, e acabaram por deter os suspeitos. Efectivamente, no passado mês de Maio, um grupo de quatro indivíduos oriundos de Jiaug-men na província de Guangdong, planearam realizar um roubo em Macau. Após terem conseguido os documentos necessários para atravessar a fronteira de Gongbei, instalaram-se numa das unidades hoteleiras da Região, tendo um deles ficado encarregue de adquirir o tal reagente químico que uma vez em contacto com a vista provoca a perda temporária da visão e deixa os olhos inchados e avermelhados. De acordo com o plano delineado pelos criminosos, estes puseram-se várias noites e dias a recolher elementos, a fim de escolher os locais convenientes para a prática dos crimes. E assim, nas noites dos dias 9 e 10 de Maio, assaltaram duas cidadãs, na passagem inferior dos peões junto da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, e na Rua do Padre António.

A vigilância intensificou-se nos locais críticos, e na madrugada do dia 11 de Maio, pelas 06.00 horas, seguiram um pista que levou a um dos suspeitos que se encontrava num jardim junto da Avenida da Amizade. Na altura, o grupo de criminosos, transportando o tal líquido, aguardavam uma oportunidade para efectuarem mais um assalto. Não tiveram essa oportunidade. Foram detidos e entregues à Polícia Judiciária, tendo posteriormente as autoridades judiciais aplicado aos mesmos a medida coactiva de prisão preventiva enquanto prossegue o respectivo Inquérito.

**DENTISTA**

牙科博士 梁 偉 鈞

*Dr. David W.K. Leung*

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

**MEDICO DENTÍSTA DA OBRA  
SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU**

澳門治安警察局福利會  
牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座

Avenida Horta e Costa N<sup>o</sup> 87 - 1<sup>o</sup>

Tel: 557755

# 精彩娛樂 盡在澳博

SJM for Your Entertainment in Macau



澳門博彩股份有限公司  
SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

電話：(853) 574277 圖文傳真：(853) 562285



發揮澳門優勢 走向多元國際 紮根澳門，全面提升旅遊、娛樂、文化事業